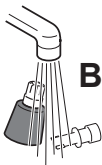
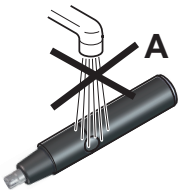
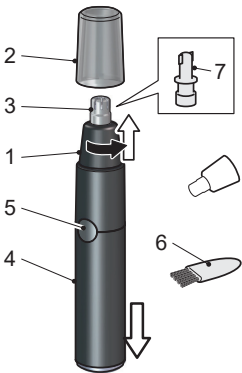


# ***Valera***<sup>®</sup>

**TRIMMY**  
Type 624.02



Distributed by Ligo Electric SA  
Via Ponte Laveggio, 9  
6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland



<b>(EN)</b>	Beard & Nose Hair Trimmer	4
<b>(DE)</b>	Bart-und Nasenhaarschneider	8
<b>(FR)</b>	Tondeuse barbe et nez	12
<b>(IT)</b>	Kit tagliapeli barba e naso	17
<b>(ES)</b>	Juego cortapelos para barba y nariz	21
<b>(NL)</b>	Baard & neushaar trimmer	25
<b>(PT)</b>	Aparador de barba e pêlos do nariz	29
<b>(NO)</b>	Skjegg- og nesehårtrimmer	33
<b>(SV)</b>	Skägg & Näshårstrimmer	37
<b>(FI)</b>	Parta- ja nenäkarvaleikkuri	41
<b>(DA)</b>	Trimmer til skæg og næsehår	45
<b>(HU)</b>	Szakáll és orrszőr vágó	49
<b>(CS)</b>	Zastřihávač vousů a nosních chloupků	53
<b>(SK)</b>	Zastrihovač chĺpkov	57
<b>(BG)</b>	Тример за брада и нос	61
<b>(RO)</b>	Aparat de tuns pentru barbă și nas	66
<b>(PL)</b>	Trymer do brody i nosa	70
<b>(EL)</b>	Καλλωπιστής Μύτης & Γενιών	74
<b>(TR)</b>	Sakal & Burun Kılı Tıraş Makinesi	79
<b>(UK)</b>	Тример для носу та вух	83
<b>(RU)</b>	Тример для срижки бороды и усов	88
<b>(SA)</b>	جهاز قص شعر اللحية والأنف	93
<b>(FA)</b>	دفترچه راهنمای فارسی دستگاه موگیر گوش و بینی	101
<b>(HR)</b>	Trimer za bradu i dlačice u nosu	102

**EN OPERATING INSTRUCTIONS** - Please read these operating instructions carefully as they include valuable advice on safety and how to use the equipment. Look after these operating instructions carefully. Available also on [www.valera.com](http://www.valera.com)



## WARNINGS

- Do not push the unit hard into the nose or ears. Only the metal tip of the head (1) should be inserted delicately into the nose and ear cavities.
- Do not use your unit if it is not working properly, or if there is any damage to the head (1) or the set of blades (7): doing so may result in injury to the skin, nose or ears. Do not attempt to repair the electrical unit yourself; instead, you should contact an authorized technician.
- This unit is only designed to trim nose and ear hair. Any other type of use should be considered improper, and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper or incorrect usage.
- Warn children of the dangers of

electrical equipment and inform them of the relevant safety standards. Never leave electrical equipment within reach of children.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.

## COMPONENTS

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1. Head          | 5. ON/OFF switch |
| 2. Blade cover   | 6. Brush         |
| 3. Metal tip     | 7. Set of blades |
| 4. Battery cover |                  |

## INSERTING / REPLACING THE BATTERY

Remove the battery cover (4) by moving it in the direction of the white arrow (Fig.1). Remove the exhausted battery, if there is one. Fit a new "AAA" battery in the unit. Close the battery cover again. **In compliance with environmental protection regulations, please remember not to discard old batteries in the normal household waste, but always dispose of them at a specific collection point.**

## OPERATING INSTRUCTIONS

Turn the unit on using the ON/OFF button (5).

### Using the Nose and Ear Head

Insert the metal tip of the head (1) into the nose or ear gently and with great care, to cut unwanted hair.

## CLEANING AND MAINTENANCE

### Important

Always make sure that the unit is turned off before cleaning the blades. Never immerse the entire unit in water (fig. A). The only parts that can be cleaned with water are the set of blades and the head.

To clean hair clippings from the unit, remove the head (1) by turning it anticlockwise and take out the set of blades (7). Clean the two parts using the brush provided (6) or rinse them (fig. B). **Make sure that both the head and the set of blades are completely dry before reassembling them. Use a soft cloth to dry them.** Use the small brush provided to clean the beard and sideburn head. The body of the unit can also be cleaned using a soft cloth. Never use abrasive detergents or solvents.

### DISPOSAL

- Dispose of the appliance in accordance with all regulations governing waste disposal and the safeguarding of the environment.
- Dispose of the batteries by delivering them to a special recycling centre.

This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU and Regulation (EU) N. 2019/1782.



### Guarantee


VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and the countries of the European Union, the warranty period is 24 months if the final purchaser is a private person (domestic use) and 12 months if the final purchaser is a company or business or professional (professional use). The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.

3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law. In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

---

VALERA is a registered trade mark of  
Ligo Electric S.A. - Switzerland

DE

**BEDIENUNGSANLEITUNG** - Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den korrekten Gebrauch des Geräts enthält. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Verfügbar auch auf [www.valera.com](http://www.valera.com)



## HINWEIS

- Schieben Sie das Gerät nicht mit Gewalt in die Nasenlöcher oder in die Ohren, sondern führen Sie jeweils nur vorsichtig die Metallspitze des Schneidkopfs (1) ein.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfalls, wenn eine Störung vorliegt bzw. wenn der Schneidkopf (1) oder der Messersatz (7) beschädigt ist: Sie könnten sich Verletzungen an Haut, Nase oder Ohren zufügen. Versuchen Sie nicht, das Elektrogerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Fachtechniker.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich zum Trimmen von Nasen- und Ohrenhaaren entwickelt. Jede andere Verwendung ist als bestimmungsfremd und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden,



- die auf unsachgemäße und falsche Verwendung zurückzuführen sind.
- Weisen Sie Kinder in die potentielle Gefährlichkeit von Elektrogeräten und in die zu treffenden Sicherheitsvorkehrungen ein. Verwahren Sie Elektrogeräte stets außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Lassen Sie die Verpackungsteile des Geräts (Plastiktüten, Pappschachtel usw.) nicht in Reichweite von Kindern liegen, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

#### KOMPONENTEN

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. Schneidkopf   | 5. EIN/AUS-Schalter |
| 2. Abdeckkappe   | 6. Pinsel           |
| 3. Metallspitze  | 7. Messersatz       |
| 4. Batteriekappe |                     |

#### EINLEGEN / AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

Die Batteriekappe (4) in Pfeilrichtung abziehen (siehe weißer Pfeil, Abb. 1). Sofern vorhanden, die leere Batterie entnehmen. Eine neue AAA-Batterie in das Gerät einlegen. Das Batteriefach wieder schließen.

Im Sinne der Umweltschutzvorschriften empfehlen wir, die leere Batterie nicht in den Hausmüll zu werfen, sondern sie zu einer Sammelstelle zu bringen.

#### GEBRAUCH

Das Gerät mit Hilfe des EIN/AUS-Schalters (5) einschalten.

#### Gebrauch des Schneidkopfes für Nase und Ohren

Die Metallspitze des Schneidkopfes (1) vorsichtig und leicht in

die Nase oder das Ohr einführen, um die überflüssigen Haare zu entfernen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

### Wichtig

**Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Messer reinigen. Das komplette Gerät (Abb. A) niemals in Wasser tauchen oder bespritzen. Nur die Messer und der Schneidkopf dürfen mit Wasser gereinigt werden.**

Um das Gerät von abgeschnittenen Haaren zu säubern, nehmen Sie den Schneidkopf (1) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, und nehmen Sie dann den Messersatz (7) heraus. Die beiden Teile mit dem zugehörigen Pinsel (6) oder mit Wasser (Abb. B) reinigen. **Vergewissern Sie sich, dass sowohl der Kopf als auch der Messersatz völlig trocken sind, bevor Sie sie wieder einbauen. Verwenden Sie zum Trocknen ein weiches Tuch.** Zum Reinigen des Schneidkopfes für Bart und Koteletten die Messer mit dem mitgelieferten Pinsel säubern. Auch das Gehäuse des Geräts kann mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel.

## ENTSORGUNG

- Das Gerät muss entsprechend den Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.
- Entladene Batterien bei einem Altstoff-Sammelzentrum entsorgen.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU und der Verordnung (EU) N. 2019/1782.



## Garantiebedingungen


VALERA leistet für dieses Gerät - zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und den Ländern der Europäischen Union beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate, wenn der Endabnehmer eine Privatperson ist (Hausgebrauch) und 12 Monate, wenn der Endabnehmer ein Unternehmen, ein Gewerbetreibender oder ein Freiberufler ist (professioneller Gebrauch). Die Garantiezeit beginnt am

Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.

2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen. Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

---

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der  
Ligo Electric S.A. - Schweiz

**FR** INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION -



Veillez lire attentivement les instructions d'utilisation ci-après qui contiennent des conseils précieux relatifs à la sécurité et à l'utilisation de l'appareil. Conservez soigneusement ces instructions. Disponible aussi sur [www.valera.com](http://www.valera.com)

**AVERTISSEMENTS**

- Ne forcez pas l'appareil dans les narines ou les oreilles mais introduire délicatement dans les cavités, seule la pointe métallique de la tête (1).
- N'utilisez pas votre appareil en cas d'anomalie, de dommage de la tête (1) ou du jeu de lames (7) pour ne pas blesser votre peau, votre nez ou vos oreilles. N'essayez pas de réparer l'appareil électrique vous-même, mais contactez un technicien agréé.
- Cet appareil a été uniquement conçu pour couper les poils du nez et des oreilles. Toute autre utilisation doit être considérée comme inadéquate et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable d'éventuels

dommages dus à une utilisation inadéquate ou non correcte.

- Prévenez les enfants des dangers que représentent les appareils électriques et les informer des normes de sécurité correspondantes. Ne laissez jamais les appareils électriques à la portée des enfants.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sachets en plastique, boîte de carton, etc.) ne doivent jamais être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.

#### **COMPOSITION**

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. Tête              | 5. Interrupteur ON/OFF |
| 2. Cache-lames       | 6. Pinceau             |
| 3. Pointe métallique | 7. Jeu de lames        |
| 4. Capuchon batterie |                        |

#### **INSERTION / REMPLACEMENT BATTERIE**

Retirez le capuchon de la batterie (4) en le tirant dans le sens de la flèche blanche (Fig.1). Si présente, retirez la batterie épuisée. Insérez une nouvelle batterie de type « AAA » dans l'appareil. Refermez le compartiment batterie.

**Dans le respect des normes de protection ambiante, nous vous recommandons de ne pas**

éliminer la batterie épuisée dans les déchets domestiques mais de la livrer à un centre de recyclage approprié.

## MODE D'EMPLOI

Allumez l'appareil par l'interrupteur ON/OFF (5).

### Utilisation Tête Nez et Oreilles

Insérez attentivement et délicatement la pointe métallique (3) de la tête (1) dans le nez ou dans l'oreille pour couper les poils superflus.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Important

**Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de procéder aux opérations de nettoyage des lames. Evitez d'immerger ou de mouiller à l'eau l'appareil complet (fig. A). Seul le jeu de lames et la tête sont lavables à l'eau.**

Pour éliminer les poils coupés de l'appareil, retirez la tête (1) en la tournant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre et extrayez le jeu de lames (7). Nettoyez les deux parties avec le pinceau prévu à cet effet (6) ou les laver à l'eau (fig.B). **Assurez-vous que la tête ou le jeu de lames sont parfaitement secs avant leur remontage. Pour les sécher, utiliser un chiffon souple.** Nettoyer les lames de la tête pour barbe et pattes à l'aide du pinceau prévu à cet effet. Il est également possible d nettoyer le corps de l'appareil toujours à l'aide d'un chiffon souple. N'utilisez en aucun cas de solvants ou de détergents abrasifs.

## ÉLIMINATION

- L'élimination de la tondeuse se fera selon la loi antipollution.
- Remettre les piles épuisées à un centre de collecte spécifique.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU et au règlement (EU) N. 2019/1782.




## **GARANTIE**

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays de l'Union européenne, le délai de garantie est de 24 mois si l'acheteur final est un particulier (usage domestique) et de 12 mois si l'acheteur final est une entreprise ou un professionnel (usage professionnel). La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

---



**IT** ISTRUZIONI PER L'USO - Istruzioni originali. Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Disponibili anche su [www.valera.com](http://www.valera.com)

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Non spingere con forza l'apparecchio all'interno delle narici o delle orecchie ma inserire delicatamente nelle cavità solo la punta metallica (3) della testina (1).
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia, se risultano danneggiate la testina (1) o il set di lame (7): si potrebbero arrecare dei danni alla pelle, al naso o alle orecchie. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per tagliare i peli del naso e delle orecchie. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erraneo.
- Avvertire i bambini dei pericoli che possono derivare dagli apparecchi

elettrici ed informarli delle relative norme di sicurezza. Non lasciare mai gli apparecchi elettrici a portata di mano dei bambini.

- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

### **COMPONENTI**

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Testina            | 5. Interruttore ON/OFF |
| 2. Cappuccio lame     | 6. Pennellino          |
| 3. Punta metallica    | 7. Set lame            |
| 4. Cappuccio batteria |                        |

### **INSERIMENTO / SOSTITUZIONE BATTERIA**

Rimuovere il cappuccio batteria (4) tirando lo stesso nel senso della freccia bianca (Fig. 1). Se presente, rimuovere la batteria scarica. Inserire una nuova batteria tipo "AAA" all'interno dell'apparecchio. Richiudere il vano batteria.

**Nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente, raccomandiamo di non smaltire la batteria esausta nei rifiuti domestici, ma di consegnarla ad un apposito centro di raccolta.**

### **MODALITÀ D'USO**

Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF (5).

#### **Impiego Testina Naso e Orecchie**

Inserire attentamente e con delicatezza la punta metallica (3) della testina (1) all'interno del naso o dell'orecchio per tagliare i peli superflui.

### **PULIZIA E MANUTENZIONE**

**Importante:**

**Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima**

**di procedere alle operazioni di pulizia delle lame. Non immergere o bagnare con acqua l'apparecchio completo (fig.A). Solo il set di lame e la testina sono lavabili con acqua.**

Per pulire l'apparecchio dai peli tagliati rimuovere la testina (1) ruotando la stessa in senso antiorario ed estrarre il set di lame (7). Pulire le due parti con l'apposito pennellino (6) o lavarli con acqua (fig.B).

**Assicurarsi che sia la testina che il set di lame siano perfettamente asciutti prima del loro rimontaggio. Per asciugarli usare un panno morbido.**

È possibile anche pulire il corpo dell'apparecchio usando sempre un panno morbido. Non utilizzare in nessun caso solventi o detergenti abrasivi.

## **SMALTIMENTO**

- L'apparecchio andrà smaltito nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
- Consegnare le pile esaurite presso un apposito centro di raccolta.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU ed al regolamento (EU) N. 2019/1782



## **GARANZIA**

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:


1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dell'Unione Europa il periodo di garanzia è di 24 mesi se l'acquirente finale è persona privata (uso domestico) e di 12 mesi se l'acquirente finale è società o impresa o professionista (uso professionale). Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a

comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.

4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

---

**ES** INSTRUCCIONES DE EMPLEO - Lea con atención las presentes instrucciones ya que contienen información importante sobre la seguridad y el uso del aparato. Conserve estas instrucciones con esmero. Disponibles también en [www.valera.com](http://www.valera.com)



## ADVERTENCIAS

- No presione el aparato contra la nariz o el oído con fuerza. Introduzca la punta metálica del cabezal (1) en las cavidades con delicadeza.
- No utilizar el aparato si presenta anomalías o si está dañado el cabezal (1) o el juego de cuchillas (7): podría lesionar la piel, la nariz o las orejas. No intentar reparar el aparato eléctrico por cuenta propia; acudir a un técnico autorizado.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para cortar los pelos de la nariz y de las orejas. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso inadecuado o erróneo.
- Advierta a los niños sobre

los peligros de usar aparatos eléctricos e infórmeles sobre las normas de seguridad. Mantenga cualquier aparato eléctrico fuera del alcance de los niños.

- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.

### COMPONENTES

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Cabezal                  | 5. Interruptor ON/OFF |
| 2. Capucha de las cuchillas | 6. Pincel             |
| 3. Punta metálica           | 7. Juego de cuchillas |
| 4. Capucha de la batería    |                       |

### INTRODUCCIÓN / SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Retirar el capuchón de la batería (4) tirando en el sentido de la flecha blanca (Fig. 1). Extraer la batería descargada. Introducir una nueva batería tipo "AAA" en el aparato. Cerrar el alojamiento de la batería.

**Respete las normas de protección del medio ambiente. No elimine la batería gastada con los desechos domésticos, dirijase a un punto de recogida selectiva.**

### MODALIDADES DE USO

Pulse el interruptor ON/OFF (5) para encender el aparato.

#### Uso del cabezal para nariz y oídos

Para cortar los pelos superfluos, introduzca la punta metálica del cabezal (1) en la nariz o el oído con cuidado y delicadeza.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

#### Importante

**Compruebe que el aparato esté apagado antes de limpiar las cuchillas. No sumerja ni moje con agua el aparato completo (fig. A). Sólo el juego de cuchillas y el cabezal se pueden lavar con agua.**

Para eliminar los pelos del aparato, quitar el cabezal (1) girándolo en sentido antihorario y extraer el juego de cuchillas (7).

Limpia las dos partes con el pincel (6) o lavarlas con agua (fig.B). Compruebe que tanto el cabezal como el juego de cuchillas estén secos antes de volverlos a montar en el aparato. Para secarlos, utilice un paño suave. Para limpiar el cabezal para barba y patillas, pase repetidamente el pincel por las cuchillas. Si lo desea puede limpiar el cuerpo del aparato con un paño suave. No utilice disolventes ni detergentes abrasivos.

## DESGUACE

- El aparato deberá ser desguazado respetándose lo establecido por las normas sobre protección ambiental.
- Deposite las pilas gastadas en un contenedor específico.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU y al reglamento (EU) N. 2019/1782.



## GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:


1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países de la Unión Europea el período de garantía es de 24 meses si el comprador es un particular (uso doméstico) y de 12 meses si el comprador es una sociedad o empresa o un profesional (uso profesional). El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente relleno y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual

responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.

5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desechos normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración pública de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

---



**NL** **GEBRUIKSAANWIJZING** - Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, deze bevat waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Ook beschikbaar op [www.valera.com](http://www.valera.com)

## WAARSCHUWINGEN

- Het apparaat niet met kracht in de neusgaten of de ooropening duwen maar alleen de metalen kop voorzichtig in de openingen brengen (1).
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert of als de kop (1) of de messenset (7) beschadigd is, hiermee zou u uw huid, neus of oren kunnen beschadigen. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wendt u tot een bevoegde technicus.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwijderen van neus- en oorharen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Waarschuw kinderen voor de

gevaren die elektrische apparaten met zich meebrengen en geef ze informatie over de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Houd elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen.

- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.

## **COMPONENTEN**

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| 1. Kop          | 5. Schakelaar AAN/UIT |
| 2. Messenkapje  | 6. Kwastje            |
| 3. Metalen punt | 7. Messenset          |
| 4. Batterijdop  |                       |

## **PLAATSING / VERVANGING BATTERIJ**

Verwijder de batterijdop (4) door hem in de richting van de witte pijl te trekken (fig. 1). Indien aanwezig, de lege batterij verwijderen. Stop een nieuwe "AAA"-batterij in het apparaat. Sluit het batterijvak.

**Om de voorschriften voor de bescherming van het milieu te respecteren, raden wij u aan de lege batterij niet weg te gooien in het huisvuil maar deze in te leveren bij een daarvoor bestemd depot.**

## **GEBRUIK**

Zet het apparaat aan met de AAN/UIT schakelaar (5) .

### **Gebruik van kop voor neus- en oorharen**

Breng voorzichtig en behoedzaam de metalen kop (1) in de neus- of ooropening om de overtollige haren te verwijderen.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**

### **Belangrijk**

Verzekert u ervan dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de mesjes schoonmaakt.

Het apparaat nooit helemaal onderdompelen of nat maken (fig.A). Alleen de messenset en de kop kunnen met water schoongemaakt worden.

Om het apparaat te reinigen van losse haren, de kop (1) verwijderen, door deze tegen de klok in te draaien en de messenset (7) eruit trekken. Beide delen met het daarvoor bestemde kwastje (6) schoonmaken of ze met water afspoelen. (fig.B). **Zorg ervoor dat zowel de kop als de messenset volledig droog zijn voordat u ze terugzet. Gebruik een zachte doek om ze af te drogen.** Gebruik bij reiniging van de kop voor baard en bakkebaarden het speciale kwastje om de mesjes mee schoon te maken. U kunt het apparaat zelf ook schoonmaken, gebruik hiervoor alleen een zachte doek. Gebruik in geen geval oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen.

## AFDANKEN

- Het apparaat moet volgens de geldende milieuvoorschriften worden afgedankt.
- Breng lege batterijen naar een speciaal afvalverzamelcentrum.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU en aan de verordening (EU) N. 2019/1782.



## GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

- 1 Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen van de Europese Unie is de garantieperiode 24 maanden als de eindgebruiker een particulier is (huishoudelijk gebruik) en 12 maanden als de eindgebruiker een onderneming, bedrijf of vrije beroepsbeoefenaar is (professioneel gebruik). De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade

door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.

4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

---

**PT** INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Leia atentamente as presentes instruções de utilização. Estas contêm valiosos conselhos relativos à segurança e ao uso do aparelho. Conserve cuidadosamente estas instruções de utilização. Também disponível em [www.valera.com](http://www.valera.com)

## ADVERTÊNCIAS

- Não empurre com força o aparelho para o interior das narinas ou das orelhas mas introduza apenas e com delicadeza, nas cavidades, a ponta metálica da cabeça (1).
- Não utilize o aparelho se apresentar uma anomalia, se a cabeça (1) ou o conjunto de lâminas (7) estiverem danificados: podem provocar lesões na pele, no nariz ou nas orelhas. Não tentar reparar o aparelho elétrico sozinho, é preferível dirigir-se a um técnico autorizado.
- Este aparelho foi concebido apenas para cortar os pelos do nariz e das orelhas. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e, por isso, perigosa. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes

de utilização imprópria ou incorreta.

- Alerta as crianças para os perigos que podem advir do uso de aparelhos eléctricos e informe-as acerca das respectivas normas de segurança. Nunca deixe os aparelhos eléctricos ao alcance das crianças.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois representam uma potencial fonte de perigo.

#### **PEÇAS**

- |                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| 1. Cabeça         | 5. Interruptor ON/OFF  |
| 2. Tampa lâminas  | 6. Pincelinho          |
| 3. Ponta metálica | 7. Conjunto de lâminas |
| 4. Tampa pilha    |                        |

#### **INTRODUÇÃO / SUBSTITUIÇÃO PILHA**

Retirar a tampa da pilha (4) puxando-a no sentido da seta branca (Fig. 1).

Se presente, retirar a pilha gasta. Introduzir uma nova pilha tipo "AAA" no interior do aparelho. Voltar a fechar o vão da pilha.

**No seguimento das normas da tutela do meio ambiente, aconselhamos a não abandonar a pilha gasta no lixo doméstico, mas de a entregar no devido local de recolha.**

#### **MODO DE UTILIZAÇÃO**

Acender o aparelho através dum interruptor ON/OFF (5).

## UTILIZAÇÃO DA CABEÇA PARA NARIZ E ORELHAS

Introduzir com cuidado e com delicadeza a ponta metálica da cabeça (1) no interior do nariz ou da orelha para cortar os pelos supérfluos.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### Importante

Antes de efectuar a operação de limpeza das lâminas, retire sempre a ficha da tomada de corrente.

**Não introduza ou molhe com água o aparelho completo (fig.A). Apenas o conjunto das lâminas e a cabeça podem ser lavados com água.**

Para limpar os pelos cortados do aparelho, retirar a cabeça (1) rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e extrair o conjunto de lâminas (7). Limpar as duas partes com o respectivo pincel (6) ou lavá-las com água (fig. B).

**Certifique-se de que a cabeça ou o conjunto das lâminas estejam perfeitamente enxutos antes de os voltar a limpar. Para os enxugar use um pano macio.**

Para limpar a cabeça para barba e suíças, limpe as lâminas com o respectivo pincel. É possível também limpar o corpo do aparelho usando sempre um pano macio. Não utilize em nenhum caso solventes ou detergentes abrasivos.

## ELIMINAÇÃO

- O aparelho deve ser eliminado de acordo com as normas de protecção do meio ambiente.
- Deposite as pilhas usadas num centro de recolha adequado.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU e o regulamento (EU) N. 2019/1782.



## GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países da União Europeia, o período de garantia é de 24 meses se o consumidor final for uma pessoa privada (uso doméstico) e de 12 meses se o consumidor final for uma sociedade ou empresa ou profissional (uso profissional). O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente


preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.

2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novo período.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.

---



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

---





**BRUKSINSTRUKSJONER** - Les disse bruksinstruksjonene nøye da de inneholder viktige råd om sikkerhet og hvordan utstyret skal brukes. Oppbevar disse bruksinstruksjonene på et sikkert sted. Også tilgjengelig på [www.valera.com](http://www.valera.com)



## ADVARSLER

- Ikke skyv apparatet hardt inn i nesen eller ørene. Kun metalltuppen (3) på hodet (1) skal settes forsiktig inn i nesen eller ørene.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer skikkelig, hvis hodet (1) eller bladsettet (7) er skadet: Dette kan føre til skadet på hud, nese eller ører. Ikke forsøk å reparere det elektriske apparatet selv; kontakt heller en autorisert tekniker.
- Dette apparatet er kun beregnet på å klippe nese- og ørehår. Enhver annen bruk må betraktes som misbruk og dermed farlig. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for skader som skyldes misbruk eller feil bruk av apparatet.
- Advar barn mot faren ved elektrisk utstyr og informer dem

om relevante sikkerhetsforskrifter. Ikke etterlat elektrisk utstyr innen barns rekkevidde.

- Materialene som er brukt til å pakke apparatet (plastposer, pappeske osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde da de utgjør en potensiell fare for dem.

## KOMPONENTER

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 1. Hode          | 5. PÅ/AV-bryter |
| 2. Bladdeksel    | 6. Børste       |
| 3. Metalltupp    | 7. Bladsett     |
| 4. Batterideksel |                 |

## SETTE INN / SKIFTE BATTERIET

Ta av batteridekselet (4) ved å trekke det i retningen som vises med den hvite pilen (Fig. 1). Ta ut et eventuelt gammelt batteri. Sett inn et nytt batteri av typen "AAA" i apparatet. Steng batterirommet igjen.

**Husk at gamle batterier ikke må kastes i husholdningsavfallet, men bringes til et spesielt oppsamlingssted i samsvar med miljøbestemmelsene.**

## BRUKSINSTRUKSJONER

Slå på apparatet med PÅ/AV-knappen (5).

### **Bruke hodet for nese og ører**

Sett metalltuppen på hodet (1) forsiktig inn i nesen eller øret for å klippe bort uønsket hår.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

### **Viktig**

Kontroller alltid at apparatet er slått av før du rengjør bladene. Ikke dypp hele apparatet ned i vann (fig. A). De eneste delene som kan rengjøres i vann er settet med blader og hodet.

For å fjerne avkuttet hår fra apparatet, tar du av hodet (1) ved å dreie det med urviseren, og deretter tar du ut settet med blader (7). Rengjør de to delene med den

vedlagte børsten (6) eller vask dem i vann (fig. B).

**Påse at både hodet og bladene er helt tørre før du monterer dem igjen. Bruk en myk klut til å rengjøre dem.** Bruk den lille vedlagte børsten til å rengjøre hodet for skjegg og kinnskjegg. Selve apparatet kan også rengjøres med en myk klut. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller løsemidler.

## AVHENDING

- Kasser apparatet i henhold til gjeldende bestemmelser for avfallshåndtering og miljøvern.
- Kasser batteriene ved å levere dem til et spesielt resirkuleringscenter.

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU og rådsforordningen (EU) N. 2019/1782.



## GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

- 1 Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I Sveits og i EF-landene er garantiperioden på 24 måneder dersom sluttkjøperen er en privatperson (husholdningsbruk) og på 12 måneder dersom sluttkjøperen er et selskap, en bedrift eller en profesjonist (profesjonell bruk). Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfyllt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor

apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.

5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

---

**SV ANVÄNDARANVISNINGAR** - Läs  
 dessa anvisningar noggrant eftersom de innehåller både viktig säkerhetsinformation och användaranvisningar. Förvara dessa instruktioner väl.  
Finns även på [www.valera.com](http://www.valera.com)

## **VARNING**

- Tryck inte apparaten hårt in i näsan eller i öronen. Endast metallspetsen på huvudet (1) skall föras in, försiktigt, i näsan eller i örat.
- Använd inte din apparat om den uppvisar fel, eller om du ser skada på klipphuvudet (1) eller på skärbladen (7) eftersom du då riskerar skada på hud, näsa eller öron. Försök inte reparera den elektriska apparaten själv, utan vänd dig till en auktoriserad fackman.
- Denna apparat är enbart framtagen för att klippa hår i näsa och öron. All annan användning är att betrakta som olämplig och sålunda farlig. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av olämplig eller felaktig användning.
- Varna barn för faran med

elektrisk utrustning och lär dem att de måste hålla sig till relevanta säkerhetsföreskrifter. Lämna aldrig elektriska apparater inom räckhåll för barn.

- Se till att barn inte leker med maskinen.
- De delar som används för paketering av apparaten (plastpåsar, papplåda, etc) skall hållas utom räckhåll för barn, eftersom de kan vara farliga.

#### **KOMPONENTER**

- |                      |                |
|----------------------|----------------|
| 1. Klipphuvud        | 5. PÅ/AV-knapp |
| 2. Skärbladens skydd | 6. Borste      |
| 3. Metallspets       | 7. Skärblad    |
| 4. Batterilock       |                |

#### **ATT SÄTTA I / BYTA UT BATTERIET**

Avlägsna batterilocket (4) genom att föra det i den vita pilens riktning (Fig. 1). Om nödvändigt, ta ut det uttjänta batteriet. För in det nya batteriet av typ AAA i apparaten. Stäng batteriutrymmet igen. **I enlighet med miljöskydds-föreskrifter skall du aldrig kassera batterier tillsammans med dina vanliga hushållssopor utan alltid lämna dem till specifik insamlingsplats.**

#### **ANVÄNDARANVISNINGAR**

Slå på apparaten med hjälp av knappen På/Av (5).

#### **Att använda näs- och öronhuvudet**

För in metallspetsen på huvudet (1) i näsan eller i örat, försiktigt och med stor varsamhet, för att klippa bort oönskat hår.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

### Viktigt

Se alltid till att apparaten är avstängd innan du börjar rengöra skärbladen. Sänk aldrig ned apparaten i vatten (fig. A). De enda delar som kan rengöras med vatten är skärbladen och huvudet.

För att rengöra apparaten från klipp, ta bort huvudet (1) genom att rotera detta motsols, och dra ut skärbladen (7). Rengör de två delarna med den härför avsedda lilla borsten (6) eller tvätta i vatten (fig. B).

Se till att både huvudet och skärbladssettet är fullständigt torra när du sätter tillbaka dem. Använd en mjuk trasa för att torka dem.

Använd den medföljande lilla borsten för att rengöra skägg- och polisonghuvudet. Apparatsens hus kan också rengöras med hjälp av en mjuk trasa. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.

## KASSERING

- Kassera apparaten enligt gängse regler angående avfallshantering och miljöhänsyn.
- Se till att batterier blir omhändertagna på specifik samlingsplats.

Denna apparat överensstämmer med de europeiska direktiven

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU,  
2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU  
och bestämmelserna (EU) N. 2019/1782.



## GARANTI


Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

- 1 Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder inom EU är garantiperioden 24 månader om den slutliga köparen är en privatperson (hemmabruk) och 12 månader om den slutliga köparen är ett företag, en verksamhet eller professionell (yrkesbruk). Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.

3. Garantien täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantien täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sørjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.



Symbolen  på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

---



**FI** **KÄYTTÖOHJEET** - Lue nämä käyttöohjeet tarkasti, sillä ne sisältävät tärkeitä turvallisuusohjeita sekä laitteen käyttöohjeet. Säilytä käyttöohjeet huolellisesti. Saatavana myös osoitteesta [www.valera.com](http://www.valera.com).

#### **VAROITUKSIA**

- Älä työnnä laitetta voimakkaasti nenän tai korvien sisään. Vain leikkuupään (1) metallikärjen saa työntää varovasti sieraimiin ja korvan aukkoihin.
- Älä käytä laitetta, ellei se toimi asianmukaisesti tai jos leikkuupää (1) tai teräsarja (7) on vahingoittunut jollakin tavalla. Ne voivat vahingoittaa ihoa, nenää tai korvia. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan nenän ja korvien karvojen leikkaamiseen. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi käytöksi, ja se voi olla vaarallista. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä.

- Varoita lapsia sähkölaitteiden aiheuttamista vaaroista ja opeta heille asiaankuuluvat turvallisuusmääräykset. Älä jätä sähkölaitteita koskaan lasten ulottuville. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Laitteen pakkausmateriaalit (muovipussit, pahvikotelo jne.) on pidettävä poissa lasten ulottuvilta, sillä ne voivat aiheuttaa heille vaaratilanteita.

## OSAT

- |                          |                |
|--------------------------|----------------|
| 1. Leikkuupää            | 5. Virtakytkin |
| 2. Teräsuojus            | 6. Harja       |
| 3. Metallikärki          | 7. Teräsarja   |
| 4. Paristokotelon suojus |                |

## PARISTON ASENTAMINEN/VAIHTAMINEN

Irrota paristokotelon kansi (4) vetämällä sitä valkoisen nuolen suuntaan (kuva 1). Jos kotelossa on vanha paristo, poista se. Laita koteloon uusi AAA-paristo. Sulje paristokotelo.

Hävitä vanhat paristot ympäristömääräysten mukaisesti. Paristoja ei saa laittaa normaalin kotitalousjätteen keräysastioihin, vaan ne on vietävä erityisiin keräyspisteisiin.

## KÄYTTÖOHJEET

Kytke laite päälle virtapainikkeella (5).

### Nenä- ja korvakarvojen leikkuupään käyttö

Työnnä leikkuupään (1) metallikärki erittäin varovasti nenän tai korvan sisään ja leikkaa poistettavat karvat.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

### Tärkeää

Varmista aina, että laite on kytketty pois päältä,

ennen kuin puhdistat teriä. Älä kastele koko laitetta koskaan vedellä (kuva A). Vain teräsarjan ja leikkuupään saa puhdistaa vedellä.

Voit poistaa irtokarvat laitteesta irrottamalla leikkuupään (1) kiertäen sitä vastapäivään ja irrottamalla teräsarjan (7). Puhdista nämä kaksi osaa laitteen mukana tulevalla harjalla (6) tai pese ne vedellä (kuva B).

**Varmista, että sekä leikkuupää että terät ovat täysin kuivat, ennen kuin kiinnität ne takaisin paikalleen. Kuivaa osat pehmeällä liinalla.**

Puhdista parran ja pulisonkien leikkuupää laitteen mukana tulevalla pienellä harjalla. Laitteen rungon voi myös puhdistaa pehmeällä liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai liuotinaaineita.

## HÄVITTÄMINEN

- Noudata laitteen hävittämisessä kaikkia jätehuolto- ja ympäristömääräyksiä.
- Toimita käytetyt paristot paristojen keräyspisteeseen.

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU sekä EC-määräystä (EU) N. 2019/1782.



## TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä ja Euroopan Unionin maissa takuaika on 24 kuukautta, jos lopullinen ostaja on yksityishenkilö (kotitalouskäyttö), ja 12 kuukautta, jos lopullinen ostaja on yhtiö, yritys tai ammatinharjoittaja (ammattikäyttö). Takuuaika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuitia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuaikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen

kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.

4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuu-aikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

---

**DA** BRUGERVEJLEDNING - Læs denne brugervejledning omhyggeligt, da den indeholder værdifulde råd om sikkerheden og om brugen af udstyret. Pas godt på brugervejledningen. Også tilgængelige på [www.valera.com](http://www.valera.com)



#### ADVARSEL

- Skub aldrig enheden hårdt ind i næsen eller ørerne. Kun metalspidsen på hovedet (1) må indføres forsigtigt i næseborene og øregangene.
- Brug ikke dit apparat, hvis det har uregelmæssigheder, hvis hovedet (1) eller knivsættet (7) er beskadiget: dette kan beskadige hud, næste eller ørehår. Forsøg ikke selv at reparere det elektriske apparat, men kontakten autoriseret elektriker
- Denne enhed er udelukkende beregnet til at klippe næse- og ørehår. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for nogen form for skade, der skyldes uegnet eller ukorrekt brug af denne enhed.
- Børn skal advares om farene ved elektrisk udstyr og oplyses om de relevante sikkerhedsregler. Efterlad aldrig elektrisk udstyr

inden for børns rækkevidde.

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med udstyret.
- Enhedens emballagematerialer (plastposer, papæsker osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde, da de kan udgøre en fare.

## DELE

- |                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| 1. Skærehoved til næse og ører | 5. ON/OFF-kontakt |
| 2. Hætte over kniven           | 6. Børste         |
| 3. Knivssæt                    | 7. Knivssæt       |
| 4. Batteridæksel               |                   |

## ILÆGNING / UDSKIFTNING AF BATTERIET

Fjern batteridækslet af (4) ved at trække det i retning af den hvide pil (Fig. 1). Fjern det afladene batteri, hvis det er til stede. Ilæg et nyt batteri af typen "AAA" i enheden. Luk batterirummet.

I overensstemmelse med reglerne for miljøbeskyttelse skal man huske ikke at bortskaffe gamle batterier med husholdningsaffaldet, de skal altid bortskaffes på et specifikt indsamlingssted.

## BRUGERVEJLEDNING

Tænd enheden med knappen ON/OFF (5).

### Brug af skærehovedet til næse og ører

Indfør meget forsigtigt metalspidsen (3) af hovedet (1) i næsen eller øret for at afskære uønsket hårvækst.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

### Vigtigt

Sørg altid for, at enheden er slukket, før knivene rengøres.

Sænk aldrig enheden ned i vand (fig. A). Det er kun knivssættet og hovedet, der kan rengøres med vand. For at rengøre apparatet for klippet hår skal du fjerne hovedet (1) ved at dreje mod uret og trække bladsættet

(7) ud. Rengør de to dele med specialbørsten (6 ) eller vask dem med vand Fig.B.

**Sørg for, at både hovedet og knivsættet er helt tørre, før de atter samles. Brug en blød klud til tørringen.**

Brug den lille medfølgende børste til at rengøre hovedet til skæg og bakkenbarter. Enhedens hus kan også rengøres med en blød klud. Brug aldrig slibemidler eller opløsningsmidler.

## **BORTSKAFFELSE**

- Bortskaf apparatet i overensstemmelse med alle regler for bortskaffelse af affald og beskyttelse af miljøet.
- Bortskaf batterierne ved at indlevere dem på en specifik genbrugsstation.

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU og forordning (EU) N. 2019/1782.



---

## **GARANTI**

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i EU-landene er garantiperioden 24 måneder, hvis slutkøberen er en privatperson (hjemmebrug) og 12 måneder, hvis den endelige køber er et selskab eller virksomhed eller en professionel (professionel brug). Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.

4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller reparerer af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.



Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

---



**HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS** - Figyelmesen olvassa el a készülék használatára és biztonságos üzemeltetésére vonatkozó alábbi előírásokat és hasznos tanácsokat. Ezeket a használati utasításokat mindig be kell tartani. Elérhető a [www.valera.com](http://www.valera.com) oldalon is

### VIGYÁZATI!

- Ne nyomja be erősen a készüléket az orrba vagy a fülbe. Csak a fej (1) fém csúcsát kell finoman az orr és a fül üregeibe illeszteni.
- Ne használja a készüléket, ha meghibásodott, vagy, ha a fej (1) vagy a pengekészlet (7) sérült: felsértheti a bőrt, az orrot vagy a füleket. Ne kísérelje meg saját maga megjavítani az elektromos készüléket, hanem forduljon hivatalos szakemberhez.
- A készüléket csak orr- és fülszűrőzet vágására tervezték
- Minden egyéb használat helytelen és veszélyes. A nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gyermekeket figyelmeztetni kell az elektromos készülék üzemeltetésének veszélyeire, és meg kell magyarázni nekik a

fontos biztonsági előírásokat. Ne tartsa az elektromos készüléket gyermekek számára hozzáférhető helyen.

- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok, stb.) ne hagyjuk kisgyermek közelében, mivel azok balesetveszélyesek lehetnek rájuk nézve!

## RÉSZEGYSÉGEK

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. Fej               | 5. KI/BE kapcsoló gomb |
| 2. Vágókés fedél     | 6. Kefe                |
| 3. Fémhegy           | 7. Pengekészlet        |
| 4. Akkumulátor fedél |                        |

## AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE/CSERÉJE

Távolítsa el az akkumulátorsapkát (4) úgy, hogy a fehér nyíl irányában húzza (1. ábra). Ha van, távolítsa el a lemerült akkumulátort. Helyezzen be egy új „AAA” akkumulátort a készülékbe. Zárja vissza az elemtartó rekeszt.

A környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kérjük mindig tartsa szem előtt, hogy az elhasznált akkumulátort tilos a közönséges háztartási hulladék közé helyezni, hanem a speciálisan erre a célra kijelölt begyűjtő helyen kell leadni azokat.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal (5).

### Az orr és fül szőrzet vágó fej használata

A fej (1) fém csúcsát óvatosan és finoman az orra vagy a fülbe illesztve vágható le a szükségtelen szőrzet.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### Fontos tudnivalók

A kések tisztítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva a készülék. Tilos a

készüléket teljesen vízbe mártani (A ábra). A vízzel tisztítható alkatrészek közé csak a késkészletek és a fej tartozik.

A készüléknek a levágott szőrszálaktól való megtisztításához az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva távolítsa el a fejet (1), majd húzza ki a pengekészletet (7). Tisztítsa meg a két részt a tisztítókefével (6), vagy mossa le vízzel (B ábra). **A fejnek és a késkészletnek teljesen meg kell száradnia a visszaszerelésük előtt. A szárításukhoz puha rongy használható. A szakáll és oldalszakáll vágó fej tisztításához a mellékelt kisméretű kefét kell használni.**

A készüléktest tisztítását puha ronggyal lehet végezni. Tilos erre a célra súroló- és oldószereket alkalmazni.

## MEGSEMISÍTÉS (HULLADÉKKEZELÉS)

- A készülék hulladékba helyezését az összes hulladékkezelésre és környezetvédelemre vonatkozó előírás figyelembe vételével kell végezni.
- Az akkumulátorokat egy erre specializálódott begyűjtő helyen kell leadni.

A készülék megfelel a 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU irányelveknek és az (EU) N. 2019/1782 rendeletnek.



## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és az Európai Unió országaiban a garancia időtartama 24 hónap, ha a végső vásárló magánszemély (háztartási használat), és 12 hónap, ha a végső vásárló társaság, vállalat vagy szakmai felhasználó (professzionális használat). A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírás szerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó

összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.

4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

---

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.

**CS** **NÁVOD K POUŽITÍ** - Přečtěte si podrobně tento návod k obsluze, zahrnuje důležité informace týkající se bezpečnosti a obsluhy přístroje. Instrukci si pečlivě uschovejte. K dispozici také na [www.valera.com](http://www.valera.com)



### UPOZORNĚNÍ!

- Nevkládejte zastříhávač do nosu nebo uší násilně. Pouze kovový konec (1) by se měl jemně vkládat do nosní dírky nebo uší.
- Nepoužívejte přístroj, pokud nefunguje správně, nebo pokud je poškozená hlavice (1) nebo sada ostří(7): Mohlo by dojít k poranění kůže, nosu nebo uší. Elektrický přístroj se nikdy nesnažte opravovat sami, ale vždy se obraťte na autorizovaného technika.
- Tento přístroj byl navržen pouze pro zastříhávání chloupků v nose a uších.
- Každé jiné použití se považuje za nevhodné, a tedy nebezpečné. Výrobce odmítá odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo špatným použitím přístroje.
- Vysvětlete dětem rizika a pravidla bezpečnosti při zacházení s

elektronickými přístroji. Nikdy neponechávejte elektrické spotřebiče v dosahu dětí.

- Obal výrobků uchovejte mimo dosah dětí . Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

- |                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| 1. Hlavice      | 5. Tlačítko Zap/Vypnuto |
| 2. Kryt ostří   | 6. Štěteček             |
| 3. Kovový hrot  | 7. Sada ostří           |
| 4. Kryt baterie |                         |

## VKLÁDÁNÍ/VÝMĚNA BATERIÍ

Sejměte víčko baterie (4) tahem ve směru bílé šipky (obr. 1). Pokud je vybitá baterie, vyjměte ji. Vložte do přístroje novou baterii typ „AAA“. Zavřete přihrádku na baterii. **Chcete-li přístroj očistit od zastřížených chloupků, odstraňte hlavici (1) otočením proti směru hodinových ručiček a vytáhněte sadu ostří (7). Vyčistěte obě části v souladu s ochranou životního prostředí nevyhazujte baterie do běžného odpadu, ale vždy je odevzdejte na sběrném místě.**

## POUŽITÍ

Zapněte přístroj pomocí tlačítka ON/OFF (5).

### Zastříhávač do nosu a uší

Pro odstranění nežádoucího ochlupení vsuňte jemně kovovou koncovku hlavice (1) do nosu nebo ucha.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Důležité

**Vždy se před čištěním ujistěte, že je přístroj vypnutý.**

**Nikdy neponořujte přístroj do vody (obr.A). Čistit můžete pouze hlavici a sadu ostří.**

Pro odstranění chloupků z přístroje sundejte hlavici (1) otočením ve směru hodinových ručiček, poté vytáhněte sadu ostří (3). Vyčistěte tyto dvě části štětečkem (6) dodaným v příslušenství nebo je opláchněte pod vodou

(obr.B). Před smontováním se ujistěte, že hlavice a sada ostří jsou suché. K vysoušení použijte suchý hadřík.

Pro očištění hlavice zastřihávače vousů a licousů použijte malý štěteček. Celý přístroj můžete otřít jemným hadříkem. Nikdy nepoužívejte abrazivní detergenty nebo rozpouštědla.

## LIKVIDACE

- Likvidujte spotřebič v souladu s ustanoveními týkajícími se likvidace odpadu a ochrany životního prostředí.
- Odevzdejte baterii na k tomu určeném sběrném místě.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směnicemi 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU a s nařízením (EU) č. 2019/1782.




## ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a v zemích Evropské unie je záruční doba v trvání 24 měsíců, pokud je konečným kupujícím soukromá osoba (domácí použití), a 12 měsíců, pokud konečným kupujícím je společnost nebo firma nebo živnostník (profesionální použití). Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.

5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
  6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedená neautorizovaným servisem. V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního.
- 



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

---



**SK** **NÁVOD NA OBSLUHU** - Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehlídnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a odovzdajte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča. K dispozícii sú aj na internetovej stránke [www.valera.com](http://www.valera.com)

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA!

- Nevkladajte zastrihávač do nosu alebo uší násilne. Len kovový koniec (1) by sa mal jemne vládať do nosnej dierky alebo uší.
- Svoj spotrebič nepoužívajte, ak sa vyskytla nejaká chyba, ak je poškodená hlavica (1) alebo zostava čepelí (7): mohli by ste si poraniť pokožku, nos alebo ušnice. Elektrický spotrebič sa nesnažte opraviť sami, ale požiadajte o pomoc autorizovaného technika.
- Prístroj môže byť používaný iba k účelom, ku ktorým je určený. Akékoľvek iné použitie sa bude považovať za nevhodné a preto nebezpečné. Výrobca nebude zodpovedať za prípadné škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym používaním.

- Vysvetlite deťom riziká a pravidlá bezpečnosti pri zachádzaní s elektronickými prístrojmi. Nikdy neponechávajte elektrické spotrebiče v dosahu detí.
- Prvky, ktoré tvoria obal spotrebiča (plastové vrecká, lepenková škatuľa a pod.) nesmiete nechať v dosahu detí, pretože predstavuje potenciálny zdroj nebezpečenstva.

#### OPIS

- |                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| 1. Hlavica      | 5. Tlačidlo Zap/Vypnuté |
| 2. Kryt ostri   | 6. Štetec               |
| 3. Kovový hrot  | 7. Zostava čepeli       |
| 4. Kryt batérie |                         |

#### NÁVOD NA OBSLUHU VKLADANIE/VÝMENA BATÉRIÍ

Odstráňte viečko batérie (4) jeho potiahnutím v smere bielej šípky (Obr. 1). Ak je prítomná, vyberte vybitú batériu. Vložte do spotrebiča novú batériu typu „AAA“. Zatvorte priehradku na batériu. **V súlade s ochranou životného prostredia nevyhadzujte batérie do bežného odpadu, ale vždy ich odovzdajte v zbernom stredisku.**

#### POUŽITIE

Zapnite prístroj pomocou tlačidla ON/OFF (5).

#### Zastrihávač do nosu a uší

Pre odstránenie nežiaduceho ochlpenia vsuňte jemne kovovú koncovku hlavice (1) do nosu alebo ucha.

#### ČIŠTĚNIE A ÚDRŽBA

Vždy sa pred čistením uistite, že je prístroj vypnutý. Nikdy neponárajte prístroj do vody (obr. A). Čistiť môžete len hlavicu a sadu ostria.

Ak chcete spotrebič vyčistiť od nahromadených chlpkov, vyberte hlavicu (1) jej otočením doľava a vyberte zostavu čepelí (7). Vyčistite oba diely štetcom (6) dodaným v príslušenstve alebo ich opláchnite pod vodou (obr. B).

**Pred zmontovaním sa uistite, že hlavica a sada ostria sú suché. Na osušenie použite suchú handričku. Na očistenie hlavice zastrihávača fúzov a lícousov použite malý štetec. Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Povrch čistite mäkkou vlhkou handričkou.**

## ULOŽENIE

- Zlikvidujte prístroj v súlade so všetkými predpismi, ktoré sa týkajú likvidácie odpadu a ochrany životného prostredia.
- Batérie zlikvidujte odovzdaním v špeciálnom recyklačnom stredisku.

Tento spotrebič vyhovuje podmienkam európskych smerníc

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU,  
2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU  
a nariadeniu (EU) č. 2019/1782.



## ZÁRUKA

Záručné podmienky značky VALERA:


1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie platí záručná doba 24 mesiacov, pokiaľ je zákazník fyzickou osobou (spotrebič slúži na použitie v domácnosti) a 12 mesiacov, pokiaľ je kupujúcim nejaká spoločnosť, právnická osoba alebo podnikateľ (profesionálne použitie). Záručná doba začína bežať od dátum nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, popri prípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v

dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.

4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršaniu záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom. V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcovi, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálneho dovozcu, alebo servisnému centru Valera.

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.



Symbol  na výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

---

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



- Моля, прочетете внимателно тези инструкции за експлоатация, тъй като те включват ценни съвети за безопасност и начина на използване на оборудването. Прочетете това ръководство внимателно. Предлагат се и на [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не натискайте устройството силно в носа или ушите. Само металният връх (1) на главата трябва да бъде в допир с носа и ушните кухини.
- Не използвайте уреда, ако той не работи правилно, ако главата (1) или комплектът остриета (7) са повредени: това може да доведе до нараняване на кожата, носа или ушите. Не се опитвайте да поправите сами електрическия уред, а се обърнете за това към оторизиран техник.
- Този уред е предназначен само за премахване на окосмяване от носа и ушите. Всякакъв друг вид употреба се счита за неправилна и следователно опасна. Производителят не носи отговорност за наранявания,

които настъпват вследствие на неправилна или погрешна употреба на уреда.

- Предупредете децата за опасностите свързани с използването на електрическите уреди и съответните стандарти за безопасност. **НИКОГА НЕ** оставяйте електрическите уреди в обсега на деца.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Елементите използвани за опаковане на уреда (пластмасови торби, картонени кутии и т.н.) трябва да се съхраняват на място, **НЕДОСТЪПНО** за деца, тъй като те са потенциално опасни за тях.

#### **КОМПОНЕНТИ**

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| 1. Глава               | 5. ON/OFF бутон    |
| 2. Капак за тримера    | 6. Четка           |
| 3. Метален връх        | 7. Комплект ножове |
| 4. Капаче за батерията |                    |

#### **ПОСТАВЯНЕ/ ПОДМЯНА НА БАТЕРИЯТА**

Свалете капачето на батерията (4), като го издърпате по посока на бялата стрелка (Фиг. 1). Извадете изтощената батерия, ако има такава. Поставете нова батерия от тип „AAA“ в уреда. Затворете отделението за батериите.

**В съответствие с наредбите за опазване на**

околната среда, моля не забравяйте да НЕ изхвърлите старите батериите в общия битов отпадък, а ги изхвърлете в предназначените за това контейнери.

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Включете уреда, натискайки ON/OFF бутона (5).

### **УПОТРЕБА НА ТРИМЕР**

Поставете металния връх на главата (1) в носа или ушите плавно и внимателно, за да премахнете нежеланото окосмяване.

### **ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

#### **ВАЖНО**

Преди да почиствате остриетата, се уверете че уреда е изключен. **НИКОГА** не потапяйте уреда във вода (фиг.А). Единствените части, които могат да бъдат почистени с вода са остриетата и главата.

За да почистите уреда от нарязаните косми, свалете главата (1), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка и извадете комплекта остриета (7). Почистете двете части. Почистете двете части с четкат (6) или ги измиете с вода (фиг.В).

Уверете се че и двата компонента са напълно сухи, преди да ги сглобите обратно. Използвайте мека кърпа за да ги подсушите.

Основата на уреда може да бъде почистена с мека кърпа. **НИКОГА** не използвайте абразивни почистващи препарати или разтворители.

### **ИЗХВЪРЛЯНЕ**

- Изхвърлете уреда в съответствие с всички нормативни актове, регулиращи изхвърлянето на отпадъците и опазването на околната среда.
- Изхвърляйте батериите, като ги предоставите на посочените за това места.

Даденият уред съответства на европейските директиви 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU и стандарта (EU) N. 2019/1782.



## ГАРАНЦИЯ

VALERA гарантира безплатно отстраняване на дефекти възникнали по вина на производителя при спазване на следните условия:

1. Гаранцията е валидна при условията, указани от официалните дистрибутори на територията на страната в която е бил закупен уреда.

В Швейцария и в страните от Европейския съюз гаранционният срок е 24 месеца, ако крайният купувач е частно лице (домашна употреба) и 12 месеца, ако крайният купувач е компания или фирма, или професионалист (професионална употреба). Гаранционният срок влиза в сила от момента на закупуване на уреда. Датата на закупуване на уреда се явява датата указана в настоящото свидетелство за гаранция. Гаранционното свидетелство трябва да бъде правилно попълнено и заверено с печата на продавача.

Датата на закупуването може да бъде потвърдена с прикрепената касова бележка или фактура.

2. Гаранционно обслужване се осигурява само при представяне на това гаранционно свидетелство и касовата бележка.

3. Гаранцията предвижда отстраняване на всички дефекти на уреда, появили се в течение на гаранционния срок, възникнали по вина на производителя. Отстраняването на дефектите може да се осъществи посредством ремонт или чрез замяна на уреда. Гаранцията не покрива дефекти или повреди, възникнали в резултат на свързване на уреда към ел. мрежа неотговаряща на действащите закони, неправилно използване, а също така и неспазване на правилата за ползване.

4. По отношение на гаранцията не се приемат претенции всякакъв вид, по специално искове за обезщетение, за вреди причинени извън уреда с изключение на недвусмислено установените от закона и случаите за възможно обезщетение.

5. Гаранционното обслужване е безплатно

6. Гаранцията е невалидна в случай на нарушаване на конструкцията или неупълномощен ремонт.

В случай на възникване на каквато и да е неизправност, занесете опакованият в




оригиналната опаковка уред заедно с попълнената гаранционна карта с указана дата на закупуване и заверена с печат на продавача в някой от нашите сервизни центрове или при продавача, за да може да бъде обслужен гаранционно.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за покупко продажба съгласно разпоредбите на ЗЗП.

---



Символът  на изделието или неговата опаковка указва, че даденото изделие не подлежи на утилизация в качеството на битов отпадък. Вместо това то трябва да бъде предадено в пункт за приемане на електронно и електрическо оборудване, за последваща утилизация.

Съблюдайки тези правила, вие ще може да предотвартите причиняване на евентуални щети на околната среда и на здравето на хората.

За по-подробна информация за утилизацията на даденото изделие, се обърнете към местните власти или службата за утилизация или търговският обект от който сте закупили продукта

---

**RO**



**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE** - Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare deoarece conțin recomandări importante privind siguranța și utilizarea aparatului. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare. Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

#### **MĂSURI DE PRECAUȚIE**

- Nu împingeți cu forța aparatul în interiorul nărilor sau al urechilor, ci introduceți delicat în cavitatea doar vârful metalic al capului de tundere (1).
- Nu folosiți aparatul dacă prezintă anomalii, dacă este deteriorat capul de tundere (1) sau setul de lame (7): s-ar putea produce rănirea pielii, a nasului sau a urechilor. Nu încercați să reparați singuri aparatul electric, ci adresați-vă unui tehnician autorizat.
- Acest aparat a fost proiectat doar pentru a tăia părul din nas și din urechi. Orice altă utilizare este considerată improprie și, prin urmare, periculoasă. Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele daune produse din cauza utilizării neadecvate

sau eronate.

- Avertizați-i pe copii despre pericolele care pot fi cauzate de aparatele electrice și informați-i despre normele de siguranță. Nu lăsați niciodată aparatele electrice la îndemâna copiilor.
- Materialele în care a fost ambalat aparatul (pungi de plastic, cutie de carton etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.

## COMPONENTE

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Cap de tundere       | 5. Întrerupător ON/OFF |
| 2. Capac pentru lame    | 6. Periuță             |
| 3. Vârf metalic         | 7. Set de lame         |
| 4. Capac pentru baterie |                        |

## INTRODUCEREA / ÎNLOCUIREA BATERIEI

Scoateți capacul bateriei (4) trăgându-l în direcția săgeții albe (Fig. 1). Dacă se află înăuntru, înlăturați bateria descărcată. Introduceți o baterie nouă de tip „AAA” în interiorul aparatului. Închideți la loc locașul pentru baterie.

**Pentru a respecta normele de protecție a mediului înconjurător, vă recomandăm să nu aruncați bateria descărcată în gunoiul menajer, ci să o predați la un centru special de reciclare.**

## MOD DE UTILIZARE

Porniți aparatul cu ajutorul întrerupătorului ON/OFF (5).

### Utilizarea capului de tundere pentru nas și urechi

Introduceți delicat, cu grijă, vârful metalic al capului de tundere (1) în interiorul nasului sau al urechii pentru a tăia părul în exces.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

### Important

Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a efectua operațiunile de curățare a lamelor.

Nu introduceți în apă și nu udați aparatul complet montat (fig. A). Numai setul de lame și capul de tundere pot fi spălate cu apă.

Pentru a curăța aparatul de perii tăiați, scoateți capul de tundere (1) rotindu-l în sens antiorar și scoateți setul de lame (7). Curățați cele două părți cu periuța (6) sau spălați-le cu apă (fig. B).

**Verificați ca atât capul de tundere cât și setul de lame să fie perfect uscate înainte de a le monta la loc. Pentru a le usca folosiți o cârpă moale.**

Pentru a curăța capul de tundere pentru barbă și perciuni curățați lamele cu periuța. Puteți curăța și corpul aparatului folosind tot o cârpă moale. Nu utilizați în nici un caz solvenți sau detergenți abrazivi.

### DISPOZIȚIE

- Întrebuințați aparatul în conformitate cu toate regulile conducând la epuizarea dispozițiilor și la siguranța mediului înconjurător.
- Predați bateriile descărcate la un centru special de reciclare.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU și cu regulamentul (EU) N. 2019/1782.



### GARANȚIE


VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările din Uniunea Europeană, perioada de garanție este de 24 de luni în cazul în care cumpărătorul final este o persoană fizică (uz casnic) și de 12 luni în cazul în care cumpărătorul final este o societate sau o întreprindere sau un profesionist (uz profesional). Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul

de cumpărare.

2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vîng noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

---

PL



**INSTRUKCJA OBSŁUGI** - Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. Zawiera ona informacje pozwalające na bezpieczne użytkowanie produktu. Instrukcję należy zachować na przyszłość. Dostępne również na stronie [www.valera.com](http://www.valera.com)

## OSTRZEŻENIA

- Nie wkładać urządzenia na siłę do nosa lub uszu, lecz delikatnie wkładać do wewnątrz jedynie końcówkę metalową głowicy (1).
- Zaprzestać używania urządzenia w momencie pojawienia się jakiegokolwiek usterki, uszkodzenia głowicy (1) lub zestawu ostrzy (7), aby uniknąć uszkodzenia skóry, nosa lub uszu. Nie naprawiać urządzenia we własnym zakresie, lecz zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przycinania włosów w nosie i w uszach. Wszelkie inne zastosowania uważane są za niewłaściwe i w związku z tym za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi

urządzenia lub użytkowania go w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

- Należy ostrzec dzieci przed niebezpieczeństwem, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzeń elektrycznych oraz zaznajomić je z normami bezpieczeństwa. Nigdy nie pozostawiać urządzeń elektrycznych w miejscu dostępnym dla dzieci.
- Elementy opakowania urządzenia (worki plastikowe, pudła kartonowe, itp...) powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.

#### OPIS

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. Głowica           | 5. Wyłącznik ON/OFF |
| 2. Nasadka na ostrze | 6. Szczoteczka      |
| 3. Metalowa końcówka | 7. Zestaw ostrzy    |
| 4. Nasadka baterii   |                     |

#### WKŁADANIE I WYMIANA BATERII

Zdjąć nasadkę wnęki na baterię (4), pociągając ją w kierunku wskazywanym przez białą strzałkę (rys. 1). Wyjąć zużytą baterię, jeżeli takowa znajduje się w urządzeniu. Włożyć do urządzenia nową baterię typu „AAA”. Zamknąć ponownie wnękę na baterię.

**W związku z zasadami ochrony środowiska zalecamy, aby zużyte baterie oddawać do specjalnych punktów zbiórki i nie wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi.**

#### SPOSÓB UŻYCIA

Włączyć urządzenie wyłącznikiem ON/OFF (5).

## **Stosowanie Głowicy do Nosa i Uszu**

Ostrożnie wkładać metalową końcówkę głowicy (1) do nosa lub ucha, aby wycinać zbędne owłosienie.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

### **Ważne**

Przed rozpoczęciem czyszczenia ostrza należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.

Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie przemywać wodą (rys. A). Wodą można przemywać jedynie zestaw ostrzy i głowicę.

Aby oczyścić urządzenie ze ściętych włosów, należy zdjąć głowicę (1), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnąć zestaw ostrzy (7). Oczyścić obie części urządzenia. Oczyścić obie części specjalną szczoteczką (6) lub przemyć wodą (rys. B).

Przed ponownym nałożeniem sprawdzić, czy głowica i ostrza są suche. Do osuszenia użyć miękkiej ściereczki.

Do czyszczenia głowicy do bory i baczków stosować specjalną szczoteczkę. Przy pomocy miękkiej ściereczki można również oczyścić korpus urządzenia. Nie stosować w żadnym wypadku rozpuszczalników ani środków ściemych.

## **UTYLIZACJA**

- Produkt należy utylizować zgodnie ze wszelkimi zasadami dotyczącymi ochrony środowiska
- Zużyte baterie oddawać do specjalnego punktu zbiórki.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU,  
2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU  
oraz rozporządzeniem (EU) nr 2019/1782.



## **GWARANCJA**

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii i w krajach Unii Europejskiej okres gwarancji wynosi 24 miesiące, jeśli końcowym nabywcą jest osoba prywatna (do użytku domowego) i 12 miesięcy, jeśli końcowym nabywcą jest spółka lub przedsiębiorstwo lub osoba wykonująca wolny zawód (do użytku profesjonalnego). Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej




karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpisanej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.

2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraźnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowaniem sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

---

VALERA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA - Szwajcaria

EL



**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ** - Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, οι οποίες περιέχουν πολύτιμες συμβουλές που αφορούν την ασφάλεια και τη χρήση τη συσκευής. Φυλάξτε σε ασφαλές σημείο τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα [www.valera.com](http://www.valera.com)

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην σπρώχνετε με δύναμη τη συσκευή μέσα στα ρουθούνια ή στα αυτιά, αλλά να βάζετε απαλά μέσα στην κοιλότητα μόνο το μεταλλικό άκρο της κεφαλής (1).
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν παρουσιάζει ανωμαλίες και όταν έχει πάθει ζημιά η κεφαλή (1) ή το σετ λαμών (7): μπορεί να τραυματίσετε το δέρμα, τη μύτη ή τα αυτιά. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για να κόβει τις τρίχες από τη μύτη και τα αυτιά. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για

ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.

- Προειδοποιείτε τα παιδιά για τους κινδύνους που μπορούν να προκαλέσουν οι ηλεκτρικές συσκευές και ενημερώστε τα για τους κανόνες ασφαλείας. Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών στα παιδιά.
- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.

#### Εξαρτήματα

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. Κεφαλή           | 5. Διακόπτης ON/OFF |
| 2. Καπάκι λαμών     | 6. Πινελάκι         |
| 3. Μεταλλικό άκρο   | 7. Σετ λαμών        |
| 4. Καπάκι μπαταρίας |                     |

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βγάλτε το καπάκι της μπαταρίας (4) τραβώντας το προς την κατεύθυνση του λευκού βέλους (Εικ. 1). Αν υπάρχει, αφαιρέστε την άδεια μπαταρία.

Τοποθετήστε την καινούρια μπαταρία τύπου «AAA» στο εσωτερικό της συσκευής. Κλείστε τη θήκη μπαταρίας με το καπάκι.

Για την τήρηση των κανονισμών προστασίας του περιβάλλοντος, συνιστούμε να μην πετάτε την άδεια μπαταρία στα αστικά απορρίμματα, αλλά

να την παραδίνετε σε ένα ειδικό κέντρο συλλογής.

## ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ανάψτε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF (5).

### Χρήση κεφαλής για μύτη και αυτιά

Βάλτε προσεκτικά και απαλά το μεταλλικό άκρο της κεφαλής (1) μέσα στη μύτη ή στο αυτί για να κόψετε τις επιπλέον τρίχες.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Σημαντικό

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή πριν αρχίσετε τον καθαρισμό των λαμών. Μη βυθίζετε ή βρέχετε με νερό ολόκληρη τη συσκευή (εικ. Α). Μόνο οι λάμες και η κεφαλή μπορούν να πλυθούν με νερό.

Για να καθαρίσετε τη συσκευή από τις κομμένες τρίχες, αφαιρέστε την κεφαλή (1) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα και βγάλτε το σετ λαμών (7). Καθαρίστε τα δύο μέρη με το ειδικό πινελάκι (6) ή πλύνετε τα με νερό (εικ. Β).

Βεβαιωθείτε ότι τόσο η κεφαλή όσο και οι λάμες είναι εντελώς στεγνές πριν τις ξαναβάλετε. Για να τα στεγνώσετε χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί.

Καθαρίστε τις λάμες της κεφαλής για γένια και φαβορίτες με το ειδικό πινελάκι.

Είναι επίσης δυνατό να καθαρίσετε το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας πάντα ένα μαλακό πανί. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή σκόνες καθαρισμού.

## ΠΕΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Πετάξτε τη συσκευή σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας του περιβάλλοντος.
- Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να διατίθενται σε ειδικά κέντρα συγκέντρωσης.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU,  
2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU  
και τον κανονισμό (EU) αρ. 2019/1782.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες εάν ο τελικός αγοραστής είναι ιδιώτης (οικιακή χρήση) και 12 μήνες εάν ο τελικός αγοραστής είναι εταιρεία ή επιχείρηση ή επαγγελματίας (επαγγελματική χρήση). Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
  2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
  3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
  4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
  5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
  6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δήμαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

---

**TR**



**ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI** - Güvenlik ve cihazın nasıl kullanılacağıyla ilgili değerli tavsiyeler içerdiğinden, bu çalışma talimatlarını lütfen dikkatlice okuyunuz. Bu çalışma talimatlarına dikkatlice riayet ediniz. Talimatlar için ayrıca bkz. [www.valera.com](http://www.valera.com)

## UYARILAR

- Cihazı burun veya kulaklarınıza kuvvetlice bastırmayınız. Burun veya kulak boşluğuna, sadece kafa kısmının (1) metal ucu hassas bir şekilde sokulmalıdır.
- Eğer cihaz düzgün çalışmıyorsa, kafada (1) ya da bıçak setinde (7) herhangi bir hasar varsa cihazınızı kullanmayınız: bu durum, cildinizin, burnunuzun veya kulaklarınızın yaralanmasına neden olabilir. Elektrikli cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız, bunun yerine yetkili bir teknisyene danışınız.
- Bu cihaz sadece, burun ve kulak kıllarını kesmek için tasarlanmıştır.
- Başka bir şekilde kullanımı uygun değildir ve dolayısıyla tehlikelidir. Üretici firma, cihazın uygunsuz veya yanlış kullanımından kaynaklanan herhangi bir hasardan sorumlu tutulamaz.

- Çocukları elektrikli cihazların tehlikesi konusunda uyarın ve onları ilgili güvenlik standartları konusunda bilgilendirin. Elektrikli cihazları asla çocukların ulaşabilecekleri yerde bırakmayın.
- Çocuklar, cihazla oynamamaları amacıyla gözetim altında bulundurulmalıdır .
- Cihazın ambalajında kullanılan bileşenler (plastik torbalar, mukavva kutu, vs.), çocuklar için potansiyel tehlike arz ettiğinden, onların ulaşamayacakları yerlerde saklanmalıdır.

#### **BİLEŞENLER**

1. Kafa
2. Bıçak kapağı
3. Metal uç
4. Pil kapağı
5. AÇMA/KAPAMA düğmesi
6. Fırça
7. Bıçak seti

#### **PİLİN TAKILMASI / DEĞİŞTİRİLMESİ**

Beyaz ok işareti (Şek. 1) yönünde çekerek pil kapağını (4) çıkarın. Eğer varsa, eski pili çıkarın. Yeni bir "AAA" tipi pili cihazın içine takın. Pil bölmesini kapatın.

**Çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak, eski pilleri normal ev atıklarıyla birlikte atmamayı lütfen unutmayın, bunun yerine eski pilleri daima özel pil toplama noktalarına atın.**

#### **ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI**

AÇMA/KAPAMA düğmesini (5) kullanarak cihazı çalıştırın.



## Burun ve Kulak Kafasının Kullanımı

Kafanın (1) metal ucunu, istenmeyen kılları kesmek üzere burnunuza veya kulağınıza nazik ve çok dikkatli bir şekilde sokun.

## TEMİZLEME VE BAKIM

### Önemli

Bıçakları temizlemeden önce cihazın kapalı olduğundan daima emin olun.

Cihazı asla tamamen suya daldırmayın (şek. A). Suyla temizlenebilecek parçaları sadece bıçak seti ve kafa ünitesidir.

Kesilen kılları cihazdan çıkarmak için, saatin tersi yönde döndürerek kafayı (1) çıkarın ve sonra bıçak setini (7) çekip çıkarın. İki parçayı da ürünle birlikte verilen fırça (6) ile temizleyin veya suyla yıkayın (şek. B).

Geri takmadan önce, hem kafanın hem de bıçak setinin tamamen kurumuş olduklarından emin olun. Bunları kurulamak için yumuşak bir bez kullanın. Sakal ve favori kafalarını temizlemek için, ürünle birlikte verilen küçük fırçayı kullanın.

Cihazın gövdesi ayrıca yumuşak bir bezle de temizlenebilir. Asla aşındırıcı deterjanlar veya çözeltiler kullanmayın.

## BERTARAF

- Cihazı, atık bertarafı ve çevrenin korunması ile ilgili tüm kanunlara uygun bir şekilde bertaraf edin (atın).
- Pilleri, özel geri dönüşüm merkezlerine teslim ederek elden çıkarın.

Bu cihaz 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (EU) N. 2019/1782.



## GARANTİ

VALERA tarafınızdan alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:


1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre'de ve Avrupa Birliği ülkelerinde garanti süresi, son alıcı bir özel kişi ise (evsel kullanım) 24 ay ve son alıcı bir şirket veya kurum ya da profesyonel ise (profesyonel kullanım) 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten

itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.

2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır.

Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletilecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A İsviçre markasıdır.

**UK** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - Будь-ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації: вона містить важливу інформацію стосовно безпечної експлуатації приладу. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання. Доступні також на сайті [www.valera.com](http://www.valera.com)

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Важливо:** Не штовхайте прилад глибоко в ніс та вуха. Тільки металевий кінчик (1) може бути обережно піднесений до порожнини носа та вух.
- Не використовуйте прилад, якщо він не працює належним чином, якщо пошкоджена голівка (1) чи блок з лезами (7): це може призвести до поранення шкіри, носа, або вух. Не намагайтеся полагодити прилад самотужки, краще зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Цей прилад призначений тільки для зрізання волосся в носі та вухах.
- Будь-яке інше використання вважається неналежним і, отже, небезпечним. Виробник не несе відповідальності за

будь-які ушкодження, пов'язані з неналежним чи неправильним використанням приладу.

- Застерігайте дітей щодо небезпеки, пов'язаної з електричними приладами, та інформуйте їх про відповідні стандарти безпечного поводження. Ніколи не залишайте електричне обладнання в досяжному для дітей місці.
- Елементи упаковки приладу (пластикові мішки, коробка, та ін.) повинні бути поза зоною досяжності дітей, оскільки для останніх вони становлять потенційну небезпеку.

#### **СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ**

- |                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| 1. Голівка            | 5. Вимикач On/OFF |
| 2. Кришка для леза    | 6. Щіточка        |
| 3. Металевий кінчик   | 7. Блок з лезами  |
| 4. Кришка для батареї |                   |

#### **ЗАМІНА БАТАРЕЙ**

Зніміть кришку батареї (4), потягнувши її у напрямку, вказаному білою стрілкою (Рис. 1). Вийміть розряджену батарею, якщо вона там є. Вставте в прилад нову батарею типу "AAA". Закрийте кришкою відсік для батареї. Для запобігання забруднення довкілля не викидайте відпрацьовані батареї у звичайні сміттєзбірники, натомість доставляйте їх до спеціальних пунктів збору.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Вмикайте прилад за допомогою кнопки ON/OFF (5).

### Використання голівки для носа та вух

Дуже обережно уведіть металевий кінчик голівки (1) в ніс або вухо, щоб видалити небажане волосся.

## ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

### Важливо

Будь-яке обслуговування або зміна насадки чи блок-леза має бути проводитись при вимкненому приладі.

Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду! (рис. А). Тільки блок з лезами та голівку можна мити водою.

Для очищення приладу від зрізаного волосся зніміть голівку (1), повернувши її проти годинникової стрілки, та зніміть блок з лезами (7). Очистьте ці дві частини приладу за допомогою щітки (6) або промийте водою (Рис. В). Переконайтеся, що голівка та блок-лезо повністю сухі перед тим, як під'єднати їх. Використовуйте м'яку ганчірку, щоб висушити їх.

Використовуйте маленьку щітку для чистки голівки для бороди та бакенбардів. Корпус приладу може бути почищений м'якою ганчіркою. Ні в якому разі не використовуйте абразивні м'які засоби, або розчинники.

## ЗНИЩЕННЯ

- Знищуйте прилад у відповідності з усіма вимогами законодавства щодо знищення сміття та захисту навколишнього середовища.
- Доставляйте використані батареї на спеціальний переробний пункт.

Цей прилад відповідає вимогам Директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU та Регламенту (EU) № 2019/1782.



## ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії та країнах Європейського Союзу гарантійний термін становить 24 місяці, якщо кінцевим покупцем є приватна особа (побутове використання), і 12 місяців, якщо кінцевим покупцем є фірма або підприємство (професійне використання). Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата

і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортеру для гарантійного ремонту.

---



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'язуйтеся з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

---

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



- Просим Вас внимательно прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации; она содержит ценные советы по безопасности и использованию прибора. Бережно храните настоящую инструкцию по эксплуатации. Также доступны на сайте [www.valera.com](http://www.valera.com)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Не заталкивайте прибор с силой в ноздри или уши; в их полость следует осторожно вставлять лишь металлический наконечник головки (1)
- Не используйте прибор, если в нем имеется неисправность, если в нем повреждена головка (1) или комплект ножей (7): это может повлечь травмы кожи, носа и ушей. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать электрический прибор, вместо этого обратитесь к уполномоченному специалисту.
- Настоящий прибор предназначен исключительно для удаления волос из ноздрей и ушей. Использование прибора в любых других целях следует считать ненадлежащим и,



следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неправильного использования прибора.

- Предупредите детей об опасностях, возникающих при использовании электрических приборов и обучите их соответствующим правилам безопасности. Никогда не оставляйте электрические приборы в доступных для детей местах.
- Не оставляете упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.

#### СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

- |                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| 1 Головка                           | 5 Выключатель    |
| 2 Крышка безопасности лезвия (ножа) | 6 Кисточка       |
| 3 Металлический наконечник          | 7 Комплект ножей |
| 4 Крышка батарейного отсека         |                  |

## **ЗАМЕНА БАТАРЕИ**

Снимите крышку батарейного отсека (4), потянув ее в направлении, указанном белой стрелкой (Рис.1). Извлеките разряженную батарейку. Установите в отсек новую батарейку размера «AAA». Установите на место крышку батарейного отсека.

**С целью соблюдения правил охраны окружающей среды, рекомендуем Вам не выбрасывать отслужившие батарейки с домашним мусором, а сдавать в соответствующие центры утилизации отходов.**

## **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Включите прибор с помощью выключателя (5).

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВКИ ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС В ОБЛАСТИ НОСА И УШЕЙ**

Осторожно и бережно вставьте металлический наконечник головки (1) в ноздрю и в ухо для стрижки растущих там волос.

## **ЧИСТКА И УХОД**

**Внимание!**

Перед тем, как приступать к чистке ножей, убедитесь в том, что прибор выключен.

Не погружайте прибор и не мойте его в сборе (Рис. А). В воде можно мыть только комплект ножей и головку.

Для очистки прибора от остриженных волос снимите головку (1), повернув ее против часовой стрелки, и выньте комплект ножей (7). Очистите оба этих компонента специальной щеточкой (6) или промойте водой (Рис. В).

Перед установкой на место, убедитесь, что как головка, так и ножи полностью сухие. Для этого протрите их мягкой тряпкой. Мягкую тряпку можно использовать также для чистки корпуса. Ни в коем случае не применяйте для очистки растворители и абразивные средства.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

- Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию отходов и сохранение окружающей среды.
- Батареи, отслужившие срок службы, необходимо доставить в специальный центр утилизации.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU и стандарту (EU) N. 2019/1782.



## ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:


1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и странах Европейского Союза гарантийный срок составляет 24 месяца, если конечным покупателем является частное лицо (для бытового применения), и 12 месяцев, если конечным покупателем является предприятие, компания или лицо, занимающееся профессиональной деятельностью (для профессионального применения). Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.

5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.

6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой-либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

---

**EAC**

يرجى قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وحرص، تعليمات الاستعمال هذه تحتوي على نصائح وتوصيات مهمة في ما يتعلق بسلامة استعمال الجهاز على أفضل وجه. حافظ بدقة وعناية على تعليمات الاستعمال هذه. متاحة أيضاً على الموقع

[www.valera.com](http://www.valera.com)



### تحذيرات

- لا تضغط الجهاز بقوة في فتحة الأنف أو الأذن، بل أدخل الجزء المعدني من المقدمة (1) بلطف في داخل فتحة الأنف أو الأذن.
- لا تستخدم جهازك إذا ظهر عليه خلل، إذا تبين تلف الرأس (1) أو مجموعة الشفرات (7): فقد يسبب أضراراً في الجلد أو الأنف أو الأذنين. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، بل توجه إلى فني معتمد.
- تم تصميم هذا الجهاز فقط لقص شعر الأنف والأذنين. أي استخدام آخر يجب اعتباره استخداماً غير مناسب، وبالتالي خطير. لا يجوز اعتبار الشركة المصنعة مسئولةً عن أية أضرار ناتجة عن الاستخدام غير المناسب أو الخاطئ.

- قم بتنبيه الأطفال عن الأخطار التي يمكن أن تلحقها الأجهزة الكهربائية بهم و اشرح لهم قوانين الأمان المطابقة للقوانين السارية. لا تترك أبداً الأجهزة الكهربائية في متناول يد الأطفال.
- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال حيث أنها تشكل مصدر خطر جسيم على الأطفال.

#### المحتويات

- |                  |                        |
|------------------|------------------------|
| 1. الرأس         | 5. مفتاح تشغيل \ إيقاف |
| 2. غطاء الشفرات  | ON/OFF                 |
| 3. الطرف المعدني | 6. فرشاة               |
| 4. غطاء البطارية | 7. طقم الشفرات         |

#### إدخال/استبدال البطارية

قم بفك غطاء البطارية (4) عن طريق سحبه في اتجاه السهم الأبيض (الشكل 1). أزل البطارية الفارغة، إن وُجدت. أدخل بطارية جديدة من نوع "AAA" داخل الجهاز. أعد غلق حجرة البطارية.  
من أجل الالتزام بقوانين حماية البيئة، نوصي بعدم رمي البطارية المستهلكة مع نفايات المنزل، و قم بتسليمها إلى أماكن التجميع المختصة.

#### إرشادات الاستعمال

قم بتشغيل الجهاز بواسطة مفتاح تشغيل \ إيقاف ON/OFF (5).

#### استعمال مقدمة الجهاز للأنف والأذن

أدخل بدقة وعناية مقدمة الجهاز المعدنية (1) في داخل الأنف والأذن لإزالة الشعر الزائد.

## التنظيف والصيانة

### هام

قبل تنظيف الشفرات، تأكد من أن الجهاز مطفأ.  
لا تغمر ولا تبلل الجهاز كله بالماء (الرسم A). فقط طقم الشفرات ومقدمة الجهاز يمكن غسلها بالماء.  
من أجل تنظيف الجهاز من الشعر المقصوص، أزل الرأس (1) عن طريق تدويره في عكس اتجاه عقارب الساعة وأخرج طقم الشفرات (7). نظف الجزئين بواسطة الفرشاة المخصصة (6) أو اغسلها بالماء (الرسم B). تأكد من أن رأس الجهاز والشفرات جافة تماماً قبل إعادة تركيبها. للتجفيف استعمل قطعة قماش ناعمة. لتنظيف رأس الجهاز للحية والسوالف، قم بتنظيف الشفرات بالفرشاة المخصصة.  
يمكن تنظيف الجهاز باستعمال قطعة قماش ناعمة. لا تستعمل بأي حال من الأحوال مذيبات منظفة أو مواد حاكة.

### التخلص من الجهاز

- يجب التخلص من الجهاز بموجب لوائح حماية البيئة السارية.
- قم بتسليم البطاريات المستهلكة إلى مركز التجميع المخصص بذلك.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية  
2014/35/EU, 2014/30/EU,  
2012/19/EU, 2009/125/EC,  
2015/863/EU, 2011/65/EU,  
والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم  
2019/1782 (EU)



### الضمان

- تضمن VALERA الجهاز الذي قمت بشرائه وفقاً للشروط التالية:
1. تُعتبر شروط الضمان التي يحددها موزعنا الرسمي في بلد الشراء شروطاً سارية.  
في سويسرا ودول الاتحاد الأوروبي، فترة الضمان هي 24 شهراً إذا كان المشتري النهائي هو شخص عادي (للاستخدام المنزلي) و 12 شهراً إذا كان المشتري النهائي هو شركة أو محل أو مهني (للاستخدام المهني).
  2. تاريخ الشراء هو التاريخ الذي يثبت كتابياً في شهادة الضمان هذه التي يجب بالضرورة ملئها ثم ختمها من البائع أو لحظة استلام وثيقة الشراء.
  2. يتم تطبيق الضمان وما يترتب عليه من حقوق فقط بعد تقديم شهادة الضمان هذه أو وثيقة الشراء.

3. يغطي الضمان جميع العيوب والأعطال التي تحدث أثناء فترة الضمان والتي تعود إلى وجود عيوب في المواد المستخدمة لتصنيع الجهاز أو إلى عيوب صناعية. يمكن إصلاح هذه العيوب والأعطال أو استبدال المنتج نفسه بالكامل حالة استحالة الإصلاح. لا يغطي هذا الضمان الأعطال والتلفيات التي قد تنتج عن توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي بشكل غير صحيح أو مطابق للمواصفات والقواعد السارية في هذا الشأن، أو عن سوء استخدام الجهاز مثل استخدامه دون مراعاة واحترام لقواعد وإرشادات الاستخدام التي تحددها الشركة المصنعة.
4. تُستبعد من الضمان أيضاً أية مطالبات من أية نوعية كانت وخاصة المطالبات بالحصول على أية تعويضات كانت نتيجة للتعرض عن أية أضرار أو تلفيات خارج الجهاز أو في مكان استخدامه، وتُستثنى من ذلك المسؤولية التي تقرّها بصورة واضحة القوانين السارية.
5. يتم تقديم خدمة الضمان دون مقابل؛ هذا الضمان غير قابل لإطالة مدته وتجديدها.
6. يسقط هذا الضمان في حالة العبث بالجهاز أو بمكوناته أو في حالة إصلاحه من قبل اشخاص غير معتمدين أو مُصرّح لهم.
- عند وجود عطب، قم بإرجاع الجهاز وهو مغلف جيداً وبصحفته شهادة الضمان التي تحمل تاريخ الشراء وختم البائع إلى أحد مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني المُعتمدة أو إلى وكيل التوزيع الخاص بنا الذي سيتولى أمر إرسال الجهاز إلى المستورد الرسمي للقيام بعمليات الإصلاح وفقاً لشروط ونصوص الضمان.



---

## دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری



و بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوه دور انداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.

## ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداری شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می‌نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین شده توسط توزیع کننده رسمی مادر کشور محل خرید معتبر هستند.  
در سوئیس و در کشورهای اتحادیه اروپا، اگر خریدار نهایی یک فرد حقیقی (استفاده خانگی) است دوره ضمانت ۲۴ ماه می‌باشد و در صورتی که خریدار نهایی یک شرکت، کمپانی یا اهل حرفه (استفاده حرفه‌ای) است، این دوره برابر با ۱۲ ماه می‌باشد. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طور مناسب تکمیل و مهر شده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
2. ضمانت فقط بعد از ارائه این گواهی ضمانت یا ارائه مدرک خرید، قابل اعمال است.
3. ضمانت، بر طرف کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیر منطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.
4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.
6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیر مجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.  
در صورت خرابی، دستگاه به‌خوبی بسته‌بندی شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای واردکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

## تعویض تیغه‌ها

برای تعویض تیغه‌های جداشدنی، سری را پادساعتگرد بچرخانید تا تیغه‌ها بیرون آیند و ساعتگرد بچرخانید تا دوباره در جایشان قفل شوند. روش استفاده از سری گوش و بینی به آرامی و با احتیاط نوک فلزی سری (1) را در گوش یا بینی فرو برید و موهای زاید را بزدايید.

## تمیزکاری و نگهداری

مهم: پیش از تمیزکاری تیغه‌ها، مطمئن شوید که دستگاه خاموش شده است.

هیچ‌گاه تمامی بدنه دستگاه را در آب فرو نبرید (شکل A). تنها اجزایی که می‌توان در آب شست، مجموعه تیغه‌ها و سری است.

برای تمیزکردن دستگاه از موهای بریده‌شده، سر کوچک (1) را با چرخاندن آن در جهت خلاف عقربه‌های ساعت برداشته و سِت تیغه‌ها (7) را خارج کنید. دو قسمت را با برس مخصوص (6) تمیز کرده یا آن‌ها را با آب بشویید (شکل B).

پیش از جانداختن دوباره سری و مجموعه تیغه‌ها بر روی دستگاه، از خشک‌شدن کامل آنها اطمینان بیابید. برای خشک‌کردن از پارچه‌ای نرم استفاده کنید. برای تمیزکاری سری ویژه خط ریش از برس رایج‌شده استفاده کنید. بدنه دستگاه را نیز می‌توان با پارچه‌ای نرم تمیز کنید. از حلال‌ها و پاک‌کننده‌های سایا (خورنده سطوح) استفاده نکنید.

## دور انداختن دستگاه

- دستگاه را بر اساس تمامی مقررات جاری مربوط به دور انداختن زباله‌ها و اصول زیست‌محیطی دور بیندازید.
- باتری‌های مستعمل را به مراکز ویژه بازیافت تحویل دهید.

این دستگاه با مقررات اروپایی

شماره 2011/65/EU،

2014/35/EU، 2014/30/EU،

2012/19/EU، 2009/125/EC،

2015/863/EU و با مقررات (اتحادیه

اروپا) به شماره (EU) 2019/1782

مطابقت دارد



سازنده دستگاه نمی‌تواند مسئول آسیب‌های احتمالی ناشی از استفاده نامناسب یا نادرست تلقی شود.

- به کودکان در مورد خطرات استفاده از وسایل برقی هشدار دهید و آنها را از اصول ایمنی آگاه کنید. هیچ‌گاه وسایل برقی را در دسترس کودکان قرار ندهید.
- موارد به کار رفته در بسته‌بندی دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، جعبه مقوایی و غیره) را از دسترس کودکان دور نگه دارید؛ زیرا بالقوه خطرناک اند.

#### توصیف اجزا

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| 5- کلید روشن/خاموش کردن | 1- سر کوچک        |
| 6- برس                  | 2- مجموعه تیغه‌ها |
| 7- سبت تیغ              | 3- نوک فلزی       |
|                         | 4- درپوش باتری    |

#### گذاشتن / جایگزینی باتری

درپوش باتری (4) را با کشیدن آن در جهت پیکان سفید (شکل 1) بردارید. باتری خالی را در صورتی که وجود داشته باشد، خارج کنید. یک باتری جدید از نوع "AAA" داخل دستگاه وارد کنید. محفظه باتری را ببندید. برای حفاظت از محیط زیست، به یاد داشته باشید که باتری‌های مستعمل را با زباله‌های خانگی دور نیندازید؛ آنها را به محل‌های ویژه جمع‌آوری تحویل دهید.

#### دستورالعمل‌های استفاده

با کلید روشن/خاموش (5) دستگاه را روشن کنید.

لطفاً این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید؛ زیرا حاوی اطلاعاتی مفید درباره استفاده ایمن از دستگاه است. این دفترچه را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید. همچنین قابل دسترسی در [www.valera.com](http://www.valera.com) می‌باشد



### هشدارهای ایمنی

- دستگاه را به شدت و به طور کامل در گوش یا بینی فرو نبرید؛ تنها نوک فلزی سری دستگاه (1) را می‌باید با احتیاط در سوراخ گوش یا بینی فرو برد.
- از دستگاه خود در صورتی که ناهنجاری داشته باشد یا چنانچه سر کوچک (1) یا ست تیغه (7) آن آسیب دیده باشد، استفاده نکنید: می‌توانند به پوست، به بینی یا به گوش آسیب برسانند. سعی نکنید دستگاه برقی را به‌تنهایی تعمیر کنید بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه نمایید.
- این دستگاه فقط برای کوتاه‌کردن موهای بینی و گوش طراحی شده است.
- هرگونه استفاده دیگر، نامناسب تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است.

**HR**



**UPUTE ZA UPORABU** - Molimo pažljivo pročitajte ove upute za uporabu jer one sadrže precizne savjete za sigurnost i za način uporabe opreme. Pažljivo slijedite ove upute za uporabu.

Dostupne i na [www.valera.com](http://www.valera.com)

## UPOZORENJA

- Uređaj nemojte snažno gurati u nos ili u uši. U nos i u ušne šupljine treba uvući samo metalni vršak glave (1).
- Aby oczyścić urządzenie ze ściętych włosów, należy zdjąć głowicę (1), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnąć zestaw ostrzy (7). Oczyścić obie części urządzenia tako biste mogli ozlijediti kožu, nos ili uši. Nemojte pokušavati sami popravljati uređaj nego se obratite ovlaštenom tehničaru.
- Ovaj uređaj je projektiran samo za šišanje dlačica u nosu i ušima. Bilo kakvu drugu primjenu treba smatrati neprikladnom i stoga opasnom. Proizvođač se neće smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu koja može nastati kao posljedica neprikladne ili

nepravilne uporabe uređaja.

- Upozorite djecu na opasnosti u vezi s električnom opremom i informirajte ih o odgovarajućim sigurnosnim standardima. Nemojte nikad ostavljati električnu opremu na dohvat djece. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Elemente korištene za pakiranje uređaja (plastične vrećice, kartonska kutija itd.) morate držati izvan dohvata djece jer mogu predstavljati opasnost.

#### KOMPONENTE

- |                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. Glava             | 5. Prekidač UKLJUČENO/<br>ISKLJUČENO |
| 2. Poklopac oštrice  | 6. Četka                             |
| 3. Metalni vršak     | 7. Komplet oštrica                   |
| 4. Poklopac baterije |                                      |

#### STAVLJANJE/ZAMJENA BATERIJE

Skinite poklopac baterije (4) povlačeći ga u smjeru bijele strelice (sl. 1). Izvadite staru bateriju ako je prisutna. Stavite u uređaj novu bateriju tipa "AAA". Zatvorite prostor za bateriju. **Kako biste odrezane dlačice uklonili iz uređaja, skinite glavu (1) okrećući je suprotno od smjera kazaljke na satu, zatim izvucite komplet oštrica (7). Očistite dva dijela U skladu s uredbama o zaštiti okoliša, molimo ne zaboravite da se stare baterije ne baca u običan kućni otpad: uvijek ih odložite u specifična reciklažna dvorišta.**

#### UPUTE ZA UPORABU

Uključite uređaj tipkom UKLJUČENO/ISKLJUČENO (5).

## Uporaba glave za nos i uši

Nježno i vrlo pažljivo uvucite metalni vršak glave (1) u nos ili u uho kako biste pošlišali neželjene dlačice.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### Važno

Prije čišćenja oštrica uvijek se uvjerite da je uređaj isključen. Nemojte nikad uranjati cijeli uređaj u vodu (sl. A). Jedini dijelovi koje se može čistiti vodom su komplet oštrica i glava.

Kako biste odrezane dlačice uklonili iz uređaja, skinite glavu (1) okrećući je u smjeru kazaljke na satu, zatim izvucite komplet oštrica (3). Očistite dva dijela dostavljenom četkom (6) ili ih isperite vodom (sl. B). **Uvjerite se da su i glava i komplet oštrica potpuno suhi prije nego što ih ponovno sastavite. Osušite ih mekanom krpom.**

Dostavljenom malom četkicom očistite glavu za bradu i zaliske.

Tijelo uređaja možete očistiti i mekanom krpom. Nemojte nikad rabiti abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala.

## ODLAGANJE

- Uređaj odložite u skladu sa svim uredbama kojima se uređuje odlaganje otpada i očuvanje okoliša.
- Baterije odložite u posebnom reciklažnom dvorištu.

Ovaj uređaj je u skladu s europskim direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU i uredbom (EU) br. 2019/1782.



## JAMSTVO

Valera izdaje jamstvo za uređaj koji ste kupili pod slijedećim uvjetima:

1. Uvjeti jamstva za ovaj uređaj su onakvi kako ih odredi prodavač u zemlji prodaje. U Švicarskoj i u zemljama Europske unije jamstveni rok iznosi 24 mjeseca ako je krajnji kupac fizička osoba (kućna uporaba), a 12 mjeseci ako je krajnji korisnik društvo, tvrtka ili profesionalac (profesionalna uporaba). Period jamstva započinje s datumom prodaje/kupnje, kako je navedeno na jamstvenom listu koji se obično ispunjava i ovjerava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.




2. Jamstvo vrijedi samo uz podnošenje valjanog jamstvenog lista ili računa prodaje.
3. Jamstvo pokriva otklanjanje svih kvarova proizišlih tijekom jamstvenog razdoblja, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvaliteti izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamjenom istoga. Jamstvo ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog krivog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korištenja, lomova, normalnog trošenja i nesukladnosti s uputama za korištenje.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obvezna.
5. Jamstveni servis se izvodi bez naknade te nije podložan datumu isteka jamstva.
6. Jamstvo je ništavo u slučajevima kada popravke izvode neovlaštene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ovo jamstvo ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarnim pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakiran zajedno sa jamstvenim listom koji je valjano datiran te ovjeren, u naš Valera servisni centar ili izravno prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na jamstveni servis.

---



Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakiranju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umjesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuću točku za prikupljanje kako bi bio prosljeđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih učinaka na okoliš ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom.

Za više detaljnijih informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski ured, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

---

VALERA je registrirani zaštitni znak tvrtke  
Ligo Electric S.A. - Švicarska.



# Valera®

Mod. Nr.

Date of purchase	Data zakupu	
Kaufdatum	Ημερομηνία αγοράς	
Date d'achat	Satin alma tarihi	
Data d'acquisto	Дата покупки	
Fecha de adquisición	Дата покупки	
Datum aankoop	Datum kupnje	
Data de compra	Datum nabavke	
Innkjøpsdato	Ostmiskuupäev	
Inköpsdatum	Datum nakupa	
Ostopäivämäärä	Dátum nákupu	
Købsdato	Дата на закупуване	
Eladás dátuma	购买日期	
Datum prodeje		تاريخ الشراء
Data cumpărării		تاريخ خرید

Name and full address of purchaser / Name und vollständige Anschrift des Käufers / Nom et adresse complète de l'acheteur / Nome e indirizzo completo dell'acquirente / Nombre y dirección completa del comprador / Naam en adres van de consument / Nome e endereço do cliente / Kjøperens fullstendige navn og adresse / Köparens namn och fullständig adress / Ostajan nimi ja täydellinen osoite / Køberens fulde navn og adresse / Vevo" neve éstelies címe / Jméno a adresa zákazníka / Numele i adresa completa a cumpărătorului / Nazwisko oraz pełny adres kupującego / Όνομα επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή / Alicinin tam ismi ve adresi / Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця / Фамилия/имя и полный адрес покупателя / Ime i adresa kupca / Ime i adresa dobavljača / Ostja nimi ja täielik aadress / Ime in naslov kupca / Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka / Име, фамилия и пълен адрес на купувача / 购买入完整姓名和地址 / اسم المشتري وعنوانه الكامل / نام و نشانی کامل خریدار

# Valera®

Guarantee card	Πιστοποιητικό εγγύησης
Garantiekarte	Garanti sertifikası
Carte de garantie	Гарантійний талон
Certificato di garanzia	Гарантийный
Tarjeta de garantía	сертификат
Garantiekarte	Garancijska karta
Certificado de garantía	Garantni certifikat
Garantibevis	Garantiikaart
Garantibevis	Garancijski list
Garantibevis	Záručný list
Certificat de garanție	Гаранционна карта
Záručni list	保修证书
Garancialevél	شهادة الضمان
Karta Gwarancyjna	ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer / Stempel und Unterschrift des Händlers / Cachet et signature du commerçant / Timbro e firma del rivenditore / Sello y firma del proveedor / Stempel en handtekening van de handelaar / Carimbo e firma do revendedor / Selgerens stempel og underskrift / Återförsäljarens stämpel och namnteckninge / Myyjän leima ja allekirjoitus / Forhandlerens stempel og underskrift / Eladó pecsétje és aláírása / razitko a podpis prodejce / Tampila i semnătura vânzătorului / Pieczęć i podpis sprzedawcy / Σφραγίδα και υπογραφή του πώλητή αντιπροσώπου / Saticının mühür ve imzası / Печатка і підпис продавця / Печать и подпись продавца / Pečat i potpis distributera / Pitsat ja müüja allkiri / Žigin podpis prodajalca / Razitko a podpis predajca / Подпис и печат на продавача / 经销商盖章 / مهر و امضای فروشنده / ختم و توقيع البائع